

A150512

Original-Gebrauchsanleitung
V10/0418

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность 114
1.1 Значение символики 114
1.2 Меры предосторожности 115
1.3 Использование по назначению 119

2. Общие сведения 120
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства 120
2.2 Защита авторских прав 120
2.3 Декларация о нормативном соответствии 120

3. Транспортировка, упаковка и хранение 121
3.1 Транспортная инспекция 121
3.2 Упаковка 121
3.3 Хранение 121

4. Технические данные 122
4.1 Описание частей прибора 122
4.2 Технические характеристики 123

5. Инсталляция и обслуживание 123
5.1 Инсталляция 123
5.2 Обслуживание 124

6. Очистка 125

7. Утилизация 126

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Горячая линия - техническая поддержка:
+49 5258 971-197
www.bartscher.com



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.2 Меры предосторожности

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. Дети не должны играться прибором. Дети не должны выполнять очистку и техобслуживание прибора, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых. Дети моложе 8 лет не должны находиться поблизости от прибора и провода присоединения.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений касательно исправности и безопасности. В случае изъянов в действии прибора его следует отсоединить от источника питания (вынуть вилку из розетки) и сообщить в сервисный центр.

- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушения!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.

 **ОПАСНО! Угроза поражения электрическим током!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не накрывать провод питания. Провод питания прокладывать вдали от рабочей зоны.

- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Никогда не погружать прибор, провод питания и вилку в воду или другие жидкости.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
  - если прибор не используется.
  - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
  - перед очисткой прибора.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Угроза получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время работы и непосредственно по ее окончании внутренняя крышка и внутренняя чаша очень горячие. Не прикасайтесь к ним голыми руками. Для открытия крышки воспользоваться ее ручками, а с целью изъятия внутренней чаши воспользоваться ручками этой чаши.

- Во время открытия крышки пар, происходящий от горячего риса, может стать причиной ожогов пальцев, рук. Следует соблюдать осторожность во время открытия крышки.
- Никогда не перемещайте или переносите горячий наполненный мармит для риса.



ОСТОРОЖНО! Угроза для здоровья!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- В предварительно разогретый мармит для риса никогда не следует вкладывать холодный или охлажденный рис, а только горячий и свежеприготовленный рис.
- Никогда не следует добавлять свежеприготовленный рис к подогретому рису, который находится в мармите дольше, чем максимально рекомендуемое время, которое составляет 12 часов.
- Никогда не держать рис в мармите для риса дольше, чем максимальное рекомендуемое время, которое составляет 12 часов. После превышения этого времени поддержания риса в теплом состоянии оставшийся рис нужно утилизировать. **Не сервировать** такой рис, т.к. он не пригоден к употреблению.
- Внутреннюю чашу и внутреннюю крышку всегда тщательно мыть, чтобы исключить возможность развития вредных для здоровья микроорганизмов и бактерий.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора соблюдайте пожалуйста ниже приведённые указания:

- Для очистки внутренней чаши и внешней емкости не пользоваться жесткими и едкими чистящими средствами, которые могли бы повредить поверхность элементов прибора.

- Никогда не погружать прибор в воду или другие жидкости. Никогда не вливать воду во внешнюю емкость, и необходимо помнить о том, что она должна быть сухой и чистой перед тем, как в нее будет установлена внутренняя чаша.

1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных местах, как например:

→ в кухнях для работников в магазинах, офисах или других хозяйственных помещениях;

→ в земледельческих хозяйствах;

→ клиентами в гостиницах, мотелях и других типичных жилых помещениях;

→ в закусочных.

Мармит для риса предназначен **только для поддержания температуры подогретого риса**.

Мармит для риса не следует использовать для:

- подогревания холодного риса,
- подогревания и поддержания в теплом состоянии супов, воды или других блюд, жидкостей;
- хранения и подогревания горючих, вредных для здоровья и легко испаряющихся жидкостей или материалов и т.п.

ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является пользованием несоответственно прямому назначению.
Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.
За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии

CE

Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

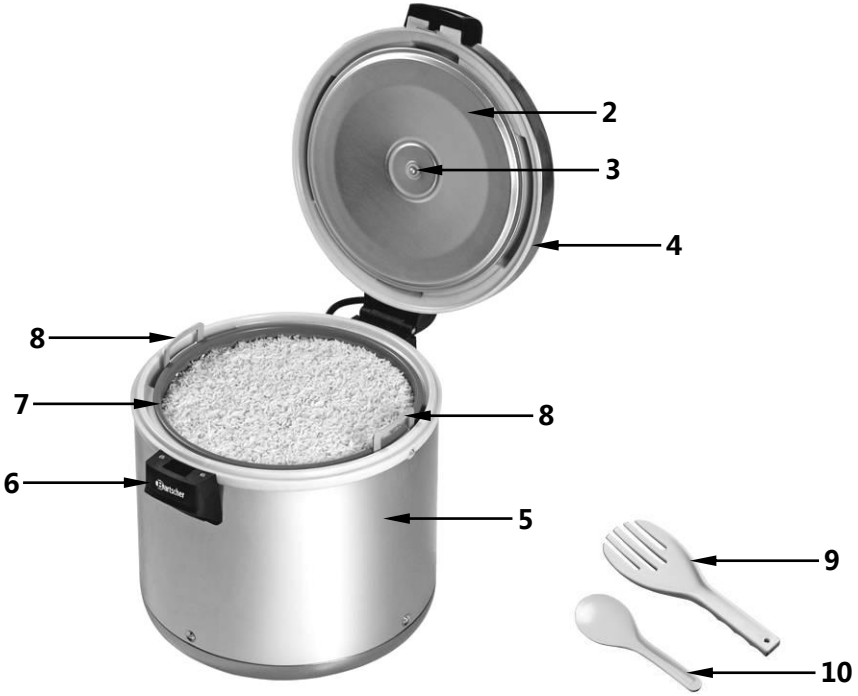
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом,
- хранить в сухом и свободном от пыли месте,
- не подвергать воздействию агрессивных веществ,
- предохранять от воздействия солнечных лучей,
- избегать механических сотрясений,
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



1 Замок с защелкой

2 Внутренняя крышка

3 Штифт ручки внутренней крышки

4 Внешняя крышка

5 Внешняя емкость

6 Ручка внешней емкости

7 Съемная внутренняя чаша

8 Ручки внутренней емкости

9 Ложка для перемешивания

10 Ложка для риса

4.2 Технические характеристики

Название	**Мармит для риса с подогревом по окружности**
Артикул:	**A150512**
Материал корпуса:	нержавеющая сталь
Исполнение внутренней чаши:	антипригарное покрытие, термостойкое
Параметры присоединения:	110 Вт / 220-240 В 50/60 Гц
Объем (внутренняя чаша)	8,5 кг готового риса
Размеры:	Ш 395 x Г 395 x В 372 мм
Вес:	7,9 кг
Оснащение:	1 ложка для риса, 1 ложка для перемешивания

Технические изменения возможны!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Установка

- Перед началом эксплуатации следует распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.

- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, являющемся стойким к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не устанавливайте прибор на краю стола, он может опрокинуться или упасть.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Прибор установить таким образом, чтобы был возможен беспрепятственный доступ к вилке, и чтобы в случае необходимости можно было быстро отключить прибор от сети.

Подключение

ОПАСНО! Угроза поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!
Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор можно подключать только в ситуации полного соответствия параметров!

Контур электрической розетки должен иметь защиту 16A. Подключайте прибор непосредственно к настенному гнезду, не используйте разветвители или розетки с несколькими входами.

5.2 Обслуживание

Перед началом эксплуатации

- Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте **6 „Очистка“**.

ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации мармита для риса следует убедиться, что внутренняя чаша и внешняя емкость сухие и чистые.

Поддержание риса в теплом состоянии

- Внутреннюю чашу поместить во внешней емкости и закрыть крышку.
- Подсоединить вилку к заземленной одиночной розетке.
- Загорится красная контрольная лампочка сети при петлях крышки.



ВНИМАНИЕ!

Перед тем как вставить рис в прибор его следует всегда подогревать в течение 30 минут.

- После подогрева вложить **горячий отварной** рис во внутреннюю чашу и закрыть крышку мармита для риса.
- Рис можно поддерживать в теплом состоянии **до 12 часов** при температуре ок. 65 °C, но только при условии, что он был горячим в момент установки в чаше.

УКАЗАНИЕ!

Мармит для риса не предназначен для подогрева холодного риса.

- Во время фазы подогрева **не** отключать вилку от гнезда.
- По окончании подогрева отсоединить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!).

6. Очистка

ОСТОРОЖНО!

Отсоедините перед началом очистки прибор от источника электропитания (вынуть вилку!) и подождите, пока прибор остынет.

Не используйте для очистки прибора струю воды под давлением!

Следите за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

- Прибор следует ежедневно очищать.
- Перед очисткой оставить прибор остывать.
- Вынуть внутреннюю чашу и снять внутреннюю крышку со стержня ручки. Внутреннюю чашу и внутреннюю крышку тщательно умыть теплой водой с добавлением мягкого моющего средства. Сполоснуть чистой водой, после чего осушить умытые элементы с помощью мягкой салфетки.
- С помощью мягкой, влажной салфетки протереть изнутри и снаружи внешнюю емкость, а также внешнюю крышку, после чего тщательно осушить их.
- Обратно поместить внутреннюю чашу в мармите для риса и прикрепить внутреннюю крышку на штифте ручки.
- Следует всегда пользоваться только мягкой салфеткой, **никогда** не применять проволочных мочалок, которые могли бы поцарапать поверхность прибора.

Хранение прибора

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует очистить согласно описанию выше и хранить в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить вдали от детей. На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Горячая линия - техническая поддержка:
+49 5258 971-197
www.bartscher.com